

Technische Daten *Technical details*

TANDEM		
	KSE 900	KSV 900
Antriebsart / Motorisierung <i>Power supply / engine</i>	12 V, 300 W, 80Ah - Batterie <i>12 V, 300 W, 80Ah - battery</i>	Honda, 4 - Takt, 1 KW <i>Honda 4-stroke engine</i>
Kehrprinzip <i>Sweeping system</i>	TWS <i>TRS</i>	TWS <i>TRS</i>
Arbeitsbreite ohne Seitenbesen (mm) <i>Sweeping path without side broom (mm)</i>	500	500
mit 1 Seitenbesen (mm) <i>With 1 side broom (mm)</i>	700	700
mit 2 Seitenbesen (mm) <i>With 2 side brooms (mm)</i>	900	900
Kraftübertragung <i>Power transmission</i>	Zahnriemen <i>toothed belt</i>	Zahnriemen <i>toothed belt</i>
Motorischer Kehrwalzenantrieb <i>Automatic main broom drive</i>	Ja <i>Yes</i>	Ja <i>Yes</i>
Staubabsaugung <i>Suction system</i>	Ja <i>Yes</i>	Ja <i>Yes</i>
Luftvolumen der Staubabsaugung (m³/h) <i>Airflow Volume (m³/h)</i>	250	250
Schmutzbehälterinhalt (l) <i>Dirtcollectorvolume (litr)</i>	60	60
Filterfläche (m²) <i>Filtersurface (m²)</i>	1,3	1,3
Filterreinigung <i>Filter cleaning mechanism</i>	mechanisch <i>mechanical</i>	mechanisch <i>mechanical</i>
Nettoreinigungsfläche bis zu (m²) <i>Net cleaning surface up to (m²)</i>	2.500	2.500
Theoretische Kehrleistung (m²/h) <i>Theor. sweeping performance (m²/h)</i>	3.600	3.600
Praktische Kehrleistung (in m²/h) <i>Pract. sweeping performance (m²/h)</i>	65% der theo. Kehrleistung = 2.340 <i>65% of theor. sweeping perfor. = 2.340</i>	
Geschwindigkeit (km/h) <i>Speed (km/h)</i>	3,7	3,7
Steigfähigkeit (%) <i>Climbable grade (%)</i>	20	20
Laufzeit (Std.) <i>Autonomy (h)</i>	2	2 pro Tankfüllung <i>2 per tankful</i>
Abmessungen L x B x H in mm <i>Dimensions L x W x H in mm</i>	1000 x 780 x 460	1000 x 780 x 460
Gewicht inkl. Batterie (kg) <i>Weight incl. battery (kg)</i>	56	52
Einsatzbereiche <i>Operational area</i>	Parkplätze, Garagen, Tiefgaragen, Lagerhallen, Produktionsbereiche, Verkaufsflächen (auch Teppich), etc. <i>parking-lots, garages, car-parcs, production facilities, sales-areas (also on carpet), etc.</i>	
Besonderheiten <i>Features</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ geeignet für Außen und Innen <i>outdoors and indoors</i> ■ Staubabsaugung <i>suction system</i> ■ staubfrei <i>dust free</i> ■ Bürstenantrieb <i>main broom drive</i> ■ besonders leichtgängig <i>particularly smooth-running</i> ■ geeignet für Sand und Feinstäube <i>for sand and fine dust</i> ■ sehr wendig und leise <i>very manoeuvrable and silent</i> ■ Antrieb auf beide Laufräder <i>drive on both traction-wheels</i> ■ PE-Gehäuse <i>covers made of Polyethylene</i> ■ auch auf Teppich einsetzbar <i>also for use on carpet</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ geeignet für Außen <i>outdoors</i> ■ geeignet für Standardanwendung <i>for standard-applications</i> ■ geeignet für verwinkelte Flächen <i>for areas full of nooks and crannies</i> ■ schlagfester Kunststoff <i>impact-proof plastic</i> ■ besonders stabiler Stahlrahmen <i>extremely impact-proof steel-chassis</i> ■ hintenliegende Lenkrolle vermeidet Blockieren derselben durch Grobschmutz <i>swivel located in the rear of the machine prevents blockages</i> ■ gute Steigleistung und Beweglichkeit <i>excellent ramp-climbing ability and maneuverability</i> ■ Walzen und Seitenbesen aus hochverschleißfestem P.A. <i>main- and sidebrooms made of wear-resistant Polyamid</i> ■ besonders servicefreundlich <i>easily servicable</i>

Stolzenberg GmbH & Co. KG

Hamburger Str. 15-17
49124 Georgsmarienhütte
Telefon +49(0)54 01 83 53-0
Telefax +49(0)54 01 83 53-11
Deutschland

www.stolzenberg.com



 **STOLZENBERG**



TANDEM
KSE 900, KSV 900

Die wendige Kehrsaugmaschine
The flexible suction sweeper

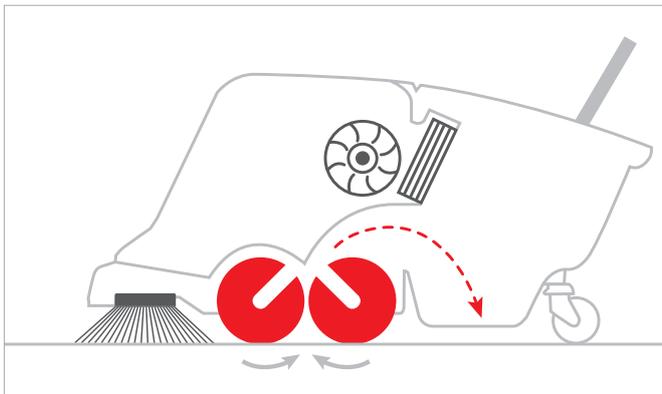
TANDEM

KSE 900, KSV 900



Das Allround-Talent – komfortable Leistung auf höchstem Niveau

Das „TWS“-Prinzip *The „TRS“-principle*



Das „TWS“-Prinzip
The „TRS“-principle

Das Tandem-Walzen-Prinzip „TWS“ von Stolzenberg kombiniert mit einer leistungsstarken Saugturbine ermöglicht eine besonders gründliche Beseitigung von Schmutz und Feinstaub in einem einzigen Arbeitsgang. Die Seitenbesen fegen das Kehrgut vor die Kehrwalzen, diese greifen den Schmutz gemeinsam auf und befördern ihn im Überwurf-Prinzip in den Abfallbehälter, der dadurch bis zu 75% ausgelastet wird. Die Staubabsaugung hält den Feinstaub des Kehrgutes zuverlässig im großen Filter der Maschine fest.

The tandem-roller-system „TRS“ from Stolzenberg in combination with a powerful suction turbine provides a particularly thorough removal of dirt and fine dust in a single operation. The lateral bushes sweep the refuse in front of the rollers. The latter pick up the dirt together and transport it according to the overthrow principle into the dirt collector, which can be filled up to 75% of capacity. The dust removal system reliably traps the fine dust from the refuse in the large filter of the machine.



The allround talent

– comfortable performance on highest level

Der mechanische Filterrüttler *The mechanical filter shaker*

Der neu von Stolzenberg entwickelte mechanische Filterrüttler reinigt selbst tief liegende Lamellenbereiche zuverlässig und beseitigt bis zu 45% mehr Staub aus den Filterlamellen als herkömmliche Reinigungsmechanismen.



The mechanical filter cleaning mechanism newly developed by Stolzenberg cleans even deep rib areas reliably and removes up to 45% more dust from the filter ribs than standard cleaning mechanisms.





Die ideale Kombination *The ideal combination*

Das TWS-Prinzip kombiniert mit der Staubabsaugung garantiert höchste Zuverlässigkeit in der Kehrleistung. Sowohl die Benzinversion KSV als auch die Elektroversion KSE sind sehr leicht zu handhaben, extrem robust und zudem sehr laufruhig. Der Fahrtrieb wirkt über Freiläufe auf die beiden großen Laufräder und sorgt auch in Kurven für ein perfektes Handling beider Tandem-Versionen. Typische Einsatzbereiche sind z.B. Gewerbebetriebe, Industrie, Parkhäuser und Kommunen, kurz: alle Bereiche, in denen Innen- oder Außenflächen schnell, effizient und staubfrei gekehrt werden müssen.

The TRS principle in combination with the dust removal system guarantees the greatest reliability in sweeping. Both the petrol version KSV and the electric version KSE are very easy to use and extremely sturdy; in addition, they are very quiet when in operation. The free-wheel drive of the two large drive wheels provides perfect handling of both Tandem models, even when cornering. Typical uses are commercial operations, industries, car-parks and communities; in short, all of the areas where interior or exterior areas must be swept quickly, efficiently and dust-free.

Die unschlagbaren Vorteile *The unbeatable advantages*

- Die Kraftübertragung des Motors erfolgt mittels Zahnriemen auf beide Laufräder gleichzeitig und ist daher besonders effizient.
- Durch Wegfall einer vorderen Lenkrolle wird Kehrgut bis zur Größe einer Getränkedose problemlos überfahren und aufgenommen.
- Die Verkleidung aus Polyethylen ist extrem schlagfest und vollständig recyclebar.
- Dank stufenlos höhenverstellbarer Kehrwalzen und Seitenbesen lassen sich beide Tandem-Versionen auf unterschiedliche Bodenverhältnisse einstellen.

- *The power of the engine is transferred by toothed belts to both drive wheels simultaneously and is therefore particularly efficient.*
- *As there is no front guiding roller, the machine can roll over and pick up refuse to the size of a beverage tin without any problems.*
- *The polyethylene panelling is extremely impact-proof and can be completely recycled.*
- *Due to the continuously adjustable broom rollers and lateral brooms, both Tandem models can be set for many different terrains.*